

A TRAVÉS DE MIS CRISTALES

Escrito por Héctor Chavarría
Sábado, 03 de Noviembre de 2012 22:00

A TRAVÉS DE MIS CRISTALES

HÉCTOR CHAVARRÍA

La ignorancia del lenguaje (Y de otras cosas)

Algunos barbarismos usados en comunicación

EL LENGUAJE ES LA HERRAMIENTA de nuestras mentes que determinó el avance de la especie humana, desde el homínido hasta el hombre actual

·
Si se analiza aunque sea a la ligera, se verá que sin lenguaje jamás habríamos abandonado nuestra primaria calidad de animales.

A TRAVÉS DE MIS CRISTALES

Escrito por Héctor Chavarría
Sábado, 03 de Noviembre de 2012 22:00



El título de este artículo es "A través de mis cristales". El título original en inglés es "Through my crystals". Pero no sé si eso es una mala traducción o si simplemente es un juego de palabras. En castellano, "a través" significa "por" o "por medio de". En inglés, "through" también puede significar "por" o "por medio de", pero también puede significar "a través de" o "por dentro de". En este caso, creo que se refiere a "a través de" o "por dentro de".

F



**FACILMENTE
INFLAMABLE**

Pero no sé si eso es una mala traducción o si simplemente es un juego de palabras. En castellano, "a través" significa "por" o "por medio de". En inglés, "through" también puede significar "por" o "por medio de", pero también puede significar "a través de" o "por dentro de". En este caso, creo que se refiere a "a través de" o "por dentro de".

A TRAVÉS DE MIS CRISTALES

Escrito por Héctor Chavarría
Sábado, 03 de Noviembre de 2012 22:00



Y uno más de los traductores que llaman a un portaaviones "carguero" por el término...
...palabras de los guardiones...
...el castellano y de...
...guerra mundial



...resulto que simplemente decía...
...a un portaaviones "carguero" por el término...
...palabras de los guardiones...
...el castellano y de...
...guerra mundial

A TRAVÉS DE MIS CRISTALES

Escrito por Héctor Chavarría
Sábado, 03 de Noviembre de 2012 22:00



asume19@yahoo.com.mx